

## ГОД КУЛЬТУРЫ ГЕРМАНИИ В РОССИИ

Сотрудничество с вузами Германии для филологического факультета началось еще в 60-е гг. прошлого века, правда, наибольшие контакты были с Восточной Германией (ГДР). Ежегодно из университетов и пединститутов ГДР на филфак приезжало до 100 стажеров, которые учились два семестра. Контакты осуществлялись и непосредственно с преподавателями и учеными ГДР. Особенно теплые и тесные научно-педагогические связи наладились с университетом г. Халле. Воронежский государственный университет имеет партнерские отношения с Халльским университетом им. Мартина Лютера с середины 60-х гг. прошлого века. Многие ученые факультета побывали там с научными командировками: В. М. Акаткин, Ю. Т. Листрова-Правда, Е. М. Мущенко, И. А. Стернин, Г. Ф. Ковалев. И сейчас связи не рвутся: только теперь чаще университет Халле посещают стажеры воронежского филфака.

Сотрудничество с вузами Германии у факультета романо-германской филологии многообразно. Сотрудники кафедры немецкой филологии (первоначально под руководством проф. Г. Е. Веделя, затем — доц. О. И. Бьковой) и руководителя образовавшегося позднее, в 90-е гг. XX века, Фонетического центра проф. Л. В. Величковой с 60-х гг. поддерживают тесные научные и дружеские контакты на различных уровнях с Институтом германистики, университетом им. Мартина Лютера и с Фонетическим институтом, а также с институтом славистики. Результатом научных контактов с Халльским университетом были защиты кандидатских и докторских диссертаций сотрудниками кафедры немецкой филологии, совместные публикации (статьи и монографии), учебное пособие по интерпретации текста, студенческие практики, довольно продолжительные стажировки преподавателей, студентов и студенческих групп в стране изучаемого языка, написание студентами курсовых и дипломных работ под совместным руководством ученых Воронежского и Халльского университетов.

В последние годы кафедра немецкой филологии и институт германистики в дополнение к уже доказавшим свою эффективность формам сотрудничества используют новую — совместное научное исследование в рамках проекта “Слова столетия и слова, сделавшие историю”, результаты которого находят отражение в практике преподавания немецкого языка как иностранного, а также в разработке программ спецкурсов и спецсеминаров

для студентов старших курсов. Реализуя проект, сотрудники кафедры немецкой филологии проводили серию занятий во время своих стажировок в Халле при институте германистики и фонетическом институте, а последние два года работают при институте германистики.

Добрые научные и дружеские связи сложились и с другими вузами Германии. Так, проф. К. Шуберт, сотрудник Высшей специальной школы г. Фленбурга, специалист в области перевода, является одним из авторов журнала "Лингвистика и межкультурная коммуникация". Проф. У. Фикс, сотрудник Лейпцигского университета, специалист в области грамматики текста, опубликовала результаты своих исследований в научных изданиях факультета РГФ. Проф. Д. Кемпер (университет Гильдесхайм и затем профессор МГУ от Немецкой службы академических обменов), а также д-р Ш. Вальтер (Гейдельбергский университет, затем доцент от Немецкой службы академических обменов) являются активными участниками научных конференций при Воронежском университете и факультете РГФ по проблемам межкультурной коммуникации и переводоведению, а также и авторами в научных сборниках.

Кафедра немецкой филологии имеет длительные связи с Немецкой службой академических обменов, благодаря которым продуктивно работали лекторы из Германии, давая российским студентам возможность сравнения двух различных научных стилей и вступления в тесный разносторонний контакт с представителями другой культуры.

Воронежский государственный университет имеет совместные проекты по межкультурной проблематике с Берлинским университетом и со Свободным Берлинским университетом (Восточно-Европейский институт). На завершающейся стадии находится заключение договора о сотрудничестве с Высшей специальной школой г. Фленбурга и с институтом им. Гердера (Лейпциг), что свидетельствует о благоприятной перспективе для научных проектов Воронежского государственного университета.